

GUÍA PARA AUTORES – GUIDE FOR AUTHORS

INTRODUCCIÓN

Agrociencia es una revista científica auspiciada por el Colegio de Postgraduados con objeto de ofrecer a los investigadores en ciencias agrícolas y áreas afines, de México y del mundo, un medio para publicar los resultados de sus investigaciones.

En **Agrociencia** se aceptará contribuciones resultado de investigación teórica o experimental, en los formatos de artículo, nota o ensayo.

Toda contribución será arbitrada y editada; deberá ser original e inédita, y no estar en arbitraje en otra revista. Las investigaciones de las que únicamente se hubieran publicado avances en forma de resumen serán susceptibles de publicación.

La revista tiene nueve secciones relacionadas con las ciencias agrícolas:

- ❖ Agua, Suelo, Clima
- ❖ Biotecnología
- ❖ Ciencia Animal
- ❖ Ciencia de los Alimentos
- ❖ Fauna Silvestre
- ❖ Fitociencia
- ❖ Maquinaria Agrícola
- ❖ Matemáticas Aplicadas, Estadística y Computación
- ❖ Protección Vegetal
- ❖ Recursos Naturales Renovables
- ❖ Socioeconomía

Los originales se recibirán indistintamente en español o en inglés, pero su publicación, al final del proceso de edición y en caso de ser aceptados, será en ambos idiomas. La traducción de un idioma al otro se realizará por profesionales designados por **Agrociencia**. Los honorarios y la forma de pago por concepto de traducción se convendrán entre autor(a) y traductor(a), aunque las autoridades de la revista vigilarán que la transacción entre ellos concluya satisfactoriamente para ambos.

ESTRUCTURA Y FORMATO DE LAS CONTRIBUCIONES

Aspectos generales

Todas las contribuciones propuestas para publicarse en **Agrociencia** deberán estar escritas a doble espacio (incluyendo cuadros, figuras y literatura citada) y usando Times New Roman paso 12 a doble espacio en todo el manuscrito. Los márgenes en los cuatro costados serán de 2.5 cm.

Cada párrafo (excepto el Resumen) deberá iniciarse con un tabulador de cinco espacios de sangría. Se usarán guiones en el margen derecho sólo para dividir palabras y no para llenar espacios vacíos. Todas las cuartillas estarán numeradas en la esquina superior derecha y deben terminar con palabras completas. Numerar cada renglón iniciando con 1 en cada página.

La contribución puede remitirse por correo electrónico (agrocien@colpos.mx) con una breve nota de intención, o a la dirección postal: **Agrociencia**. Guerrero # 9, Esquina Avenida Hidalgo. 56251. San Luis Huexotla. Texcoco, Estado de México. México. Como alternativa puede presentarse el texto completo en un CD y una copia impresa. Una dirección postal alterna es: Director de **Agrociencia**. Campus Montecillo. Colegio de Postgraduados. 56230, Montecillo, Estado de México. México.

Estructura del artículo

El texto tendrá un máximo de 20 cuartillas, incluyendo cuadros y figuras. Sólo por invitación se aceptará escritos de mayor extensión.

INTRODUCTION

Agrociencia is a scientific journal sponsored by the Colegio de Postgraduados for the purpose of offering researchers in agricultural sciences and related fields, from México and the world, a space for publishing the results of their research.

Agrociencia will accept contributions derived from theoretical or experimental research, in the format of articles, notes or essays.

All contributions will be peer-reviewed and edited; they must be original and unpublished, and must not be under review in another journal. Researches of which only advances have been published in the form of abstract, will be eligible for publication.

This journal has nine sections related to the agricultural sciences:

- ❖ Water, Soil, Climate
- ❖ Biotechnology
- ❖ Animal Science
- ❖ Food Science
- ❖ Wildlife
- ❖ Plant Science
- ❖ Agricultural Machinery
- ❖ Applied Mathematics, Statistics and Computation
- ❖ Plant Protection
- ❖ Renewable Natural Resources
- ❖ Socioeconomics

The original manuscripts will be received in either English or Spanish, but once the editing process has been completed, and if accepted, the work will be published in both languages. The translation from one language to the other will be carried out by professionals designated by **Agrociencia**. The amount and form of payment for the translation will be arranged between the author and the translator, although the authorities of the journal will oversee the transaction to insure a satisfactory conclusion for both parties.

STRUCTURE AND FORMAT OF THE CONTRIBUTIONS

General aspects

All contributions proposed for publication in **Agrociencia** should be double spaced (including tables, figures and cited literature), using only Times New Roman 12. The four margins will be 2.5 cm.

Each paragraph (except the Abstract) should begin with an indentation of five spaces. Hyphens will be used in the right margin only to divide words and not to fill empty spaces. All of the pages will be numbered on the upper right corner and should end with complete words. Each line should be numbered starting with 1 on each page.

The contribution can be sent by electronic mail (agrocien@colpos.mx) with a brief note of intention, or to the mailing address: **Agrociencia**. Guerrero # 9, Esquina Avenida Hidalgo. 56251. San Luis Huexotla. Texcoco, Estado de México. México. Alternatively, the full text submitted on a CD and a printed copy. An alternative mailing address is: Director de **Agrociencia**. Campus Montecillo. Colegio de Postgraduados. 56230, Montecillo, Estado de México. México.

Structure of the article

The text will have a maximum of 20 pages, including tables and figures. Longer texts will be accepted only by invitation.

AGROCIENCIA

El **Artículo** contendrá los siguientes capítulos:

Resumen

En un párrafo, y con un máximo de 300 palabras, se anotará los aspectos más importantes del trabajo: justificación e importancia, metodología y las conclusiones más relevantes, apoyadas por resultados específicos de la investigación. De haberlas, se indicarán las especies utilizadas, con sus respectivos nombres científicos. La información de este capítulo debe ser congruente con la que se presente en los demás del artículo.

El Resumen se redactará sólo en el idioma original del texto de la contribución. Su traducción al otro idioma se hará al final del proceso de edición, en caso de aprobarse la publicación. Al final del Resumen se anotará un máximo de seis palabras clave simples o compuestas.

Introducción

Debe indicarse claramente la importancia del tema, la justificación de la investigación y los antecedentes bibliográficos relevantes que fundamenten las hipótesis y los objetivos planteados. Es decir, debe precisarse el por qué y para qué de la investigación, así como la información publicada respectiva. No habrá un capítulo específico de Revisión de Literatura, sino que ésta se presentará en la Introducción.

Los antecedentes deben apoyarse con bibliografía reciente, para que se conozca el nivel actual del tema. Sólo se aceptará citas de artículos publicados en revistas editadas. No se aceptará citas de tesis de licenciatura o de maestría. Los antecedentes citados deben estar redactados de manera congruente, y ordenados en relación con la secuencia del artículo. Debe evitarse el abuso de referencias para un concepto general. El uso de las citas debe ser preciso y específico.

Materiales y métodos

Para responder a las preguntas: ¿dónde, cuándo y cómo se hizo la investigación?, el autor debe describir los materiales y procedimientos utilizados, las medidas y unidades de las variables, así como el análisis estadístico. Es necesario aportar la información suficiente de cada variable, de manera que cualquier investigador pueda repetir el estudio. La información de este capítulo debe ser congruente con los objetivos planteados. Anotar los modelos y marcas de los instrumentos utilizados (incluyendo país de fabricación). En el caso de reactivos, indicar la empresa (*i.e.*, Sigma, Merck, etc.). Los métodos de laboratorio también deben ser suficientemente descritos para poder reproducirlos; si son comunes y no fueron modificados en el trabajo en cuestión, bastará con indicar la referencia bibliográfica respectiva.

Resultados y discusión

Se presentarán en un solo capítulo, donde el lector debe encontrar respuestas a las interrogantes: ¿qué sucedió y por qué?, ¿qué significado tienen los resultados? y ¿qué relación guardan con las hipótesis planteadas? Para ello, se presentará los hechos derivados de la aplicación de la metodología, ordenados de manera lógica y objetiva, con ayuda de cuadros y figuras (fotografías, dibujos o gráficas). La información de Resultados debe presentarse en forma clara y entendible, sin recurrir a la repetición de datos en cuadros y figuras.

El autor debe considerar que no basta con presentar resultados, sino que es necesario interpretarlos con base en razonamientos claros, objetivos e imparciales. Además, debe discutir su significado de acuerdo con su similitud o contraste con los publicados por otros autores. Sobre esto último, deben discutirse las posibles causas de tales diferencias y plantear opciones

The **Article** will contain the following chapters:

Abstract

In one paragraph, with a maximum of 300 words, the most important aspects of the work will be included: justification and importance, methodology and most relevant conclusions, supported by specific results of the research. If it is the case, the species used will be indicated, with their respective scientific names. The information of this chapter must be congruent with what is presented in the rest of the article.

The Abstract will be written only in the original language of the text of the contribution. Its translation to the other language will be carried out when the editing process is completed, if it is approved for publication. At the final part of the Abstract, a maximum of six simple or compound key words will be listed.

Introduction

The importance of the subject should be clearly indicated, along with the justification of the research and the relevant bibliographic antecedents that support the hypothesis and the stated objectives. That is, the why and the what for of the research must be clearly stated, and the published information on the subject must be mentioned. There will not be a specific chapter of Revised Literature, however, it must be presented in the Introduction.

The antecedents must be supported by recent bibliography, so that the present level of the topic can be known. Only quotes from articles published in edited journals will be accepted. Quotes from Bachelor's or Master's thesis will not be accepted. The cited antecedents must be written in a congruent manner, and ordered according to the sequence of the article. An excess of references for a general concept must be avoided. The use of references must be precise and specific.

Materials and methods

To answer to the questions: where, when and how the research was made, the author must describe the materials and procedures employed, the measurements and units of the variables, along with the statistical analysis. It is necessary to provide enough information of each variable, so that other researchers could repeat the study. The information of this chapter should be congruent with the stated objectives. Include the model and make of the instruments employed (including the country of manufacture). In the case of reagents, include the company (*i.e.*, Sigma, Merck, etc.). The laboratory methods must also be described with enough detail to be reproduced; if they are common procedures and were not modified in the study, it is sufficient to indicate the respective bibliographical reference.

Results and discussion

These will be presented in a single chapter, where the reader must find answers to the questions: What happened and why? What do the results mean? and How are they related to the stated hypotheses? For this purpose, the occurrences derived from the applied methodology will be presented, ordered in a logical and objective manner, and supported by tables and figures (photographs, drawings or graphs). The information of Results should be presented in a clear and understandable form, without recurring to the repetition of data in tables and figures.

The author must consider that it is not enough to present results, rather it is necessary to interpret these results based on clear, objective and impartial reasoning. Furthermore, their meaning should be discussed according to their similarity or contrast with those published by other authors. To this respect, the possible causes of such differences should be discussed, and options for

para futuros estudios. En consecuencia, en este capítulo pueden añadirse referencias bibliográficas no incluidas en el capítulo de Introducción.

En este capítulo el autor debe cotejar sus hipótesis. En consecuencia, es importante que la discusión se base en los resultados y que exista congruencia con los objetivos y las metodologías descritas en los capítulos precedentes. Debe evitar explicar diferencias numéricas no soportadas por pruebas y prácticas estadísticas de uso actual. No usar, por ejemplo, la diferencia mínima significativa clásica para comparar más de dos medias, ni otras pruebas obsoletas de comparaciones múltiples de medias. También, aunque no es incorrecto, es ya innecesario usar los términos significativo ($p \leq 0.05$) y altamente significativo ($p \leq 0.01$), toda vez que los paquetes de cómputo de uso común proporcionan la significancia exacta de la estadística de prueba. Tampoco debe referirse a variables no medidas en la investigación. En todo caso, las explicaciones propositivas o especulativas son válidas siempre y cuando estén debidamente apoyadas por referencias bibliográficas o mediante razonamientos claros y correctos, pero deben redactarse muy brevemente.

Conclusiones

Indicar de manera categórica, breve y precisa las aportaciones concretas al conocimiento apoyadas por los resultados demostrables y comprobables del propio trabajo, no de investigaciones ajenas. Ninguna conclusión debe argumentarse ni basarse en suposiciones. No numerar las conclusiones ni emplear abreviaturas (*i.e.*, TAN, PMS, VAN, etc.) sino términos completos, de manera que el lector no tenga que recurrir a otras partes del texto para entenderlas. Debe haber congruencia con la información presentada en el Resumen.

Agradecimientos

Se incluirán sólo cuando se desee reconocer a personas o instituciones que financiaron, asesoraron o auxiliaron la investigación; de las personas se debe indicar la institución donde laboran, así como la forma y medida en que hayan colaborado.

Literatura citada

Capítulo integrado por la lista, en orden alfabético y cronológico, de **todas** las referencias citadas en el texto. Las referencias deben tener la información completa. No omitir ni cambiar el año de la publicación, los apellidos o nombres de los autores o revistas, ni los títulos de los artículos o libros consultados. Más adelante se harán precisiones sobre este capítulo, cuya redacción defectuosa o imprecisa incide sobre el índice de citas de un autor o una revista.

Estructura de la nota

Como **Nota** se aceptará:

- 1) Hallazgos y aportaciones breves, de preferencia basados en resultados de investigación reciente que aún podrían requerir verificación pero que, a juicio de árbitros y editores, son suficientemente novedosos.
- 2) Resultados que a juicio de los árbitros o editores ameriten ser publicados bajo esta denominación.
- 3) Resultados de modificaciones o mejoramiento de algún método o técnica experimental, análisis estadístico, aparato o instrumento de campo, invernadero o laboratorio.

En general, una Nota contendrá los mismos capítulos que los de un Artículo, pero su extensión máxima será de 10 cuartillas.

future studies should be suggested. Consequently, bibliographical references that were not included in the Introduction chapter can be added in this section.

In this chapter the author should verify his hypotheses. Consequently, it is important that the discussion be based on the results and that there is congruence with the objectives and methodologies described in the preceding chapters. Explanations of numerical differences that are not based on tests and statistical practices in current use must be avoided. For example, do not use the classical minimum significant difference to compare more than two means, nor other obsolete tests of multiple means comparisons. Also, although it is not incorrect, it is now unnecessary to utilize the terms significant ($p \leq 0.05$) and highly significant ($p \leq 0.01$), as the computer packages commonly used provide the exact significance of the test statistic, nor should reference be made to variables that are not measured in the investigation. In any case, propositional or speculative explanations are valid provided they are properly supported by bibliographic references, or through clear and correct reasoning, but they must be stated very briefly.

Conclusions

Indicate categorically, briefly and precisely, the specific contributions to knowledge based on the results that can be demonstrated and confirmed by the study, not by other researches. No conclusion should be defended or based on suppositions. Do not number the conclusions or use abbreviations (*i.e.*, TAN, PMS, VAN, etc.), instead, use complete terms so that the reader does not have to refer to other parts of the text to understand them. There should be congruence with the information presented in the Abstract.

Acknowledgements

They will be included only when the author wishes to acknowledge the persons or institutions which financed, advised or assisted in the research; in the case of persons, the institution where they work should be mentioned, as well as how they contributed to the investigation.

Literature cited

This chapter consists of the list, in alphabetical and chronological order, of **all** of the references cited in the text. The references must have complete information. Do not omit or change the year of publication, the last names or names of the authors or journals, nor the titles of the articles or books consulted. Precisions will be made on this chapter farther on, as to how its defective or imprecise writing affects the reference index of an author or a journal.

Structure of the note

As a **Note** will be accepted:

- 1) Brief findings and contributions, preferably based on results of recent research which could still require verification, but which, in the opinion of the reviewers and editors, are sufficiently outstanding.
- 2) Results which the reviewers or editors deem worthy of being published under this heading.
- 3) Results of modifications or improvements of an experimental method or technique, statistical analysis, field, greenhouse or laboratory apparatus or instrument.

In general, a Note will contain the same chapters as an article, but it can have a maximum length of 10 pages.

Estructura del ensayo

El **Ensayo** es un documento que aporta un enfoque crítico, analítico y documentado del estado actual de conocimiento sobre un tema. Debe contener análisis novedosos, inéditos e interpretaciones personales claramente diferenciadas, de manera que destaque la calidad del trabajo. En **Agrociencia** no se publicarán Ensayos que no aporten conocimiento o interpretaciones originales. Todo ensayo sometido a proceso editorial en **Agrociencia** deberá tener una sólida –y actualizada– sección de literatura citada.

La mayoría de los componentes estructurales (o capítulos) de este tipo de contribución están abiertos al criterio de los autores. Sin embargo, es imprescindible que contenga los siguientes capítulos: Resumen, Abstract, Introducción, Conclusiones y Literatura Citada, cada uno con una estructura similar a la indicada para Artículos. La extensión máxima será de 20 cuartillas.

FORMATO

El siguiente formato es aplicable a los tres tipos de contribuciones que **Agrociencia** publica: Artículos, Notas y Ensayos.

Título

Deberá ser breve (20 palabras o menos) y reflejar el contenido de la contribución. El título deberá estar centrado, con mayúsculas y sin punto final. No debe contener llamadas a pie de página, asteriscos ni índices. Los nombres científicos se incluirán sólo para especies poco comunes o cuando sea indispensable; cuando deban incluirse, se escribirá con itálicas y con mayúscula en la primera letra del género.

Autores

Los autores incluirán sus nombres completos (sin iniciales de nombres ni de apellidos), pero de común acuerdo con ellos se definirá si aparecerán abreviados en la versión publicada. Los nombres de los autores se separarán por comas y no habrá punto al final del nombre completo del último autor. Su ubicación será centrada, inmediatamente abajo del título, sin grados académicos ni cargos laborales, con mayúsculas sólo en las letras iniciales. Al final de cada nombre se colocará índices numéricos progresivos y al pie de la primera página se indicará, para cada índice, el nombre de la institución y el domicilio oficial, incluyendo código postal, número de fax y correo electrónico. Si todos los autores trabajan en la misma institución y dependencia, un sólo índice (en cada nombre) será suficiente. En cualquier caso deberá identificarse al autor responsable de la publicación, o al que preferentemente se deberá enviar la correspondencia.

Si en el proceso editorial el autor responsable modifica la información suministrada inicialmente, deberá hacer los cambios respectivos antes de la versión autorizada por el Director para traducción.

Palabras clave

Son los descriptores que permiten clasificar la contribución en índices de bibliografía científica.

Se acepta un máximo de seis términos simples o compuestos, con mayúscula sólo los nombres propios, separadas por comas, con punto al final de la última. Es obligatorio incluir como palabras clave los nombres científicos de cada una de las especies incluidas en el resumen. Se ubicarán abajo de la última línea del Resumen alineadas al margen izquierdo del texto.

Structure of the essay

The **Essay** is a document that offers a critical, analytical and documented approach of the current state of knowledge of a given topic. It should contain new and unpublished analysis and clearly differentiated personal interpretations, so that the quality of the work stands out. **Agrociencia** will not publish Essays that do not contribute original knowledge or interpretations. Any essay submitted to the editorial process in **Agrociencia** must have a solid –and updated– section of cited literature.

Most of the structural components (or chapters) of this type of contribution are open to the criteria of the authors. However, it must contain the following chapters: Summary, Abstract, Introduction, Conclusions and Cited Literature, each with a structure similar to the one indicated for Articles. It can have a maximum length of 20 pages.

FORMAT

The following format is applicable to the three types of contributions published by **Agrociencia**: Articles, Notes and Essays.

Title

It must be brief (20 words or less) and reflect the content of the contribution. The title should be centered, with capital letters and with no period at the end. It should contain no footnotes, asterisks or indices. The scientific names will be included only for species that are uncommon or when it is indispensable; if they must be included, they are to be written in italics and with a capital letter in the first letter of the genus.

Authors

The authors will include their complete names (no initials of first, middle or last names), but it will be agreed with them whether their names will be abbreviated in the published version. The authors' names will be separated by commas and there will be no period after the complete name of the last author. The location of the names will be centered, immediately below the title, will not include professional degrees nor work titles, with capital letters only in the first letters. At the end of each name, progressive numerical indices will be placed, and at the foot of the first page the following information will be included for each index number: the name of the institution and official address, including zip code, fax number and electronic mail. If all of the authors work at the same institution and department, a single index (after each name) will be sufficient. In any case, the author responsible for the publication should be identified, or to whom correspondence should be sent.

If in the editorial process the corresponding author modifies the information given initially, he should make the respective changes before the version authorized by the Director for translation.

Key words

They are the describers that make it possible to classify the contribution in scientific bibliography indices.

A maximum of six simple or compound terms are accepted, with capital letter only proper nouns, separated by commas, with a period after the last word. It is obligatory to include the scientific names of each of the species included in the Abstract as key words. They will be placed below the last line of the Abstract, aligned to the left margin of the text.

Encabezamientos

Éstos tienen diversos órdenes y su posición señala la jerarquía correspondiente a cada parte de la contribución. Todos deberán escribirse con negrillas.

De primer orden

El único de este tipo es el título de la contribución, que debe escribirse con mayúsculas y centrado, sin punto final.

De segundo orden

A este tipo corresponden las diferentes secciones del Artículo y de la Nota: *i.e.* RESUMEN, INTRODUCCION, etc.; debe escribirse todo con mayúsculas y centrado; sin punto final. A este orden corresponderán todas las divisiones importantes en un Ensayo. El texto se iniciará debajo de ese encabezamiento.

De tercer orden

Se escribirá con minúsculas, excepto la primera letra y los nombres propios. Centrado y sin punto final. El texto continuará debajo de ese encabezamiento.

De cuarto orden

Se escribirá con minúsculas, excepto la primera letra y los nombres propios. Se iniciará en el margen izquierdo (sin sangría) sin punto final. El texto continuará debajo de ese encabezamiento.

De quinto orden

Tratar de evitarlos. Si fuesen indispensables, se redactarán igual que los de de cuarto orden pero terminando en un punto y a continuación el texto.

Citas bibliográficas en el texto

Para consignar las citas, en todas las contribuciones se empleará el estilo Harvard: Autor(es), punto al final, año, seguido de punto. Sin embargo, la forma de aplicar el sistema dependerá de la redacción que tengan los párrafos o frases respectivas.

Párrafos, frases u oraciones en que se menciona a los autores de la cita

- 1) Si sólo es un autor, escribir completo su primer apellido, entre paréntesis el año de la publicación, e inmediatamente el tiempo de verbo respectivo sin signo alguno de puntuación entre los tres elementos [*i.e.*, Martínez (1995) indica...; López (1992) afirmó...]
- 2) Cuando se trate de dos autores, se pondrá el primer apellido de cada uno, separados por la conjunción “y” y el año enseguida [*i.e.*, Jones y Smith (1993) demostraron...; Laplace y Verne (1980) descubrieron...].
- 3) Si la cita corresponde a tres o más autores, se hará como en el caso 1, añadiendo la locución latina *et al.* (abreviatura de *et alii*, que significa “y colaboradores”, de ahí que *al.* siempre lleve punto) y el año [*i.e.*, Espinoza *et al.* (1985) señalaron...; Williams *et al.* (1990), al aplicar nitrógeno foliar, encontraron...].

Casos donde la cita se coloca al final de la oración, frase o párrafo

Los apellidos se colocan según el número de autores de cada publicación (como se indicó en la sección anterior) pero separando a los autores y al año por comas, y a cada cita por punto y coma; todo

Headings

They have diverse orders and their position signals the hierarchy corresponding to each part of the contribution. All headings should be written in bold print.

First order

The only heading of this type is the title of the contribution, which must be written with capital letters and centered, with no period at the end.

Second order

To this type correspond the different sections of the Article and the Note: *i.e.* ABSTRACT, INTRODUCTION, etc.; it should be written all in capital letters and centered; with no period at the end. It includes all the important divisions in an Essay. The text will begin below this heading.

Third order

It will be written in small letters, except for the first letter and the proper names. It will be centered and with no period at the end. The text will continue below this heading.

Fourth order

It will be written with small letters, except for the first letter and the proper names. It will begin at the left margin (no indentation) with no period at the end. The text will continue below this heading.

Fifth order

Try to avoid them. If they are indispensable, they are to be written the same way as those of the fourth order, but with a period at the end and with the text starting on the same line.

Bibliographical references in the text

The Harvard style will be used in all of the contributions to consign the references: Author(s), period at the end, year, followed by period. However, the form of applying this system will depend on the redaction of the respective phrases or sentences.

Paragraphs, phrases or sentences in which the authors of the reference are mentioned

- 1) If it is only one author, write the first surname completely, the year of publication in parenthesis, followed directly by the verb in its respective tense with no punctuation between these three elements [*i.e.*, Martínez (1995) indicates...; López (1992) stated...]
- 2) When there are two authors, put the first surname of each one, separated by the conjunction “and” followed by the year [*i.e.*, Jones and Smith (1993) demonstrated...; Laplace and Verne (1980) discovered...].
- 3) If the reference corresponds to three or more authors, proceed as in case 1, adding the Latin locution *et al.* (abbreviation of *et alii*, which means “and collaborators”, thus *al.* always has a period) and the year [*i.e.*, Espinoza *et al.* (1985) pointed out...; Williams *et al.* (1990), when applying foliar nitrogen, found...].

Case in which the reference is placed at the end of the sentence, phrase or paragraph.

The surnames are placed according to the number of authors of each publication (as indicated in the previous section) but separating

ello entre un paréntesis general *i.e.*, “Numerosos autores se emplearon en la sección anterior como ejemplo para citar referencias en el texto (Laplace y Verne, 1980; Espinoza *et al.*, 1985; Williams *et al.*, 1990; López, 1992; Jones y Smith, 1993; Martínez, 1995)”. Note que las citas se ordenan cronológicamente.

Cuando se cite a autores que hayan publicado más de una referencia en el mismo año, se diferenciarán con las letras a, b, c, etc., colocadas inmediatamente después del año de publicación, citas que aparecerán –en el orden de las letras– en el capítulo de Literatura Citada.

Si, por carencia absoluta de referencias editadas, el autor tiene que citar información no publicada o de disponibilidad restringida (por ejemplo comunicaciones personales, informes técnicos, informes anuales, tesis de maestría) pues juzga que tal información es realmente importante, podrá hacerlo identificando la fuente en el texto [*e.g.* López, F. (2006)^[3] o MSPH, 1996^[6] siempre con el superíndice que corresponda, y detallando la información a pie de página [*e.g.* ³López, F. Asesor del Secretario de Bienes Nacionales (flopez@yahoo.com) o ⁶MSPH (Ministerio de Salud Pública de Homaya). 1996. Informe de la campaña de vacunación contra la malaria en 1995. Folleto Técnico. 28 p.]. En todo caso, los árbitros y el editor decidirán si la referencia en cuestión es indispensable.

Las citas de diarios se harán con el nombre del periódico como autor y a continuación el año [*i.e.*, La Jornada (1993)]. Las citas textuales podrán emplearse sólo por excepción y se anotarán entre comillas, indicando al final el autor y año de publicación.

En citas donde aparece como autor una institución, *v. gr.* Universidad Nacional Autónoma de México, Food and Agriculture Organization, es admisible usar en el texto su acrónimo si es fácilmente identificable, pero en el capítulo de literatura citada aparecerá como UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México). Año. Etcétera.

Es preferible que los autores revisen directamente las fuentes originales, en vez de acudir a referencias de segunda mano; de manera tal que tengan su propio juicio de los conceptos, conclusiones y valor de lo reportado en la referencia madre. Sólo cuando no sea posible localizar la fuente primaria de información se aceptará citar un trabajo mediante otra referencia. Ejemplo: Gutiérrez, citado por Chávez (1994); o (Gutiérrez, citado por Chávez, 1994). Tomar nota que en el capítulo de Literatura Citada sólo se consignará la referencia que los autores del artículo realmente consultaron, o sea, Chávez (1994) en este caso. Siempre que sea posible deberá referirse el año de la referencia madre. *e.g.* (Gutiérrez, 1991, citado por Chávez, 1994).

De cualquier manera, las referencias completas citadas en el texto, **sin excepción**, deberán incluirse en el capítulo de Literatura Citada.

Cuadros

Los cuadros se emplean para complementar el texto, o cuando su uso constituye un ahorro importante de espacio. Deben ser claros, simples y concisos. Cada cuadro debe presentar datos en forma organizada, de manera que facilite las comparaciones, muestre clasificaciones, se observe rápidamente algunas relaciones y, sobre todo, se ahorre espacio del texto. Cada cuadro debe explicarse por sí mismo y su contenido no debe repetirse en las figuras ni en el texto de la contribución.

Los cuadros deben numerarse progresivamente sin anteponer la abreviatura de número (*i.e.*, Cuadro 3). A continuación se anotará el título, el cual debe estar escrito en la parte superior y con letras minúsculas, excepto la inicial de la primera palabra y las iniciales de los nombres propios. El título finalizará con un punto. La ubicación del cuadro deberá ser inmediatamente después del párrafo donde se le menciona por primera vez, siempre y cuando quepa completo; si no cabe en la misma página donde se le menciona, se colocará al inicio de la siguiente cuartilla, en

the authors and the year by commas, and each reference by semicolon; all within a general parenthesis *i.e.*, “Numerous authors were employed in the previous section as an example to cite references in the text (Laplace and Verne, 1980; Espinoza *et al.*, 1985; Williams *et al.*, 1990; López, 1992; Jones and Smith, 1993; Martínez, 1995)”. Note that the references are ordered chronologically.

When authors who have published more than one reference in a single year are cited, they are distinguished with the letters a, b, c, etc., placed immediately after the year of publication, references which will appear –in the order of the letters– in the chapter of Cited Literature.

If, due to absolute lack of edited references, the author has to cite unpublished information or of restricted availability (for example, personal communication, technical reports, annual reports, Masters’ theses), because he considers that such information is really important, he can do so by identifying the source in the text [*e.g.* López, F. (2006)^[3] or MSPH, 1996^[6] always with the corresponding superindex, and detailing the information at the foot of the page [*e.g.* ³López, F. Advisor to the Secretario de Bienes Nacionales (flopez@yahoo.com) or ⁶MSPH (Ministerio de Salud Pública de Homaya). 1996. Report of the vaccination campaign against malaria in 1995. Technical Pamphlet. 28 p.]. In any case, the reviewers and the editor will decide if such reference is indispensable.

The references of newspapers will be made with the name of the newspaper as author followed by the year [*i.e.*, La Jornada (1993)]. The textual references can be employed only in exceptional cases and will be enclosed with quotation marks, indicating at the end the author and the year of publication.

In references where the author appears as an institution, *v. gr.* Universidad Nacional Autónoma de México, Food and Agriculture Organization, it is admissible to use the acronym in the text if it is easily identifiable, but in the chapter of cited literature it will appear as UNAM (Universidad Nacional Autónoma de México). Year. Etcetera.

It is preferable for the authors to revise the original sources, instead of recurring to second hand references; so that they have their own judgement of the concepts, conclusions and value of what was reported in the original reference. Only when it is not possible to locate the primary information source, will it be acceptable to cite a work through another reference. For example: Gutiérrez, cited by Chávez (1994); or (Gutiérrez, cited by Chávez, 1994). Take note that in the chapter of Cited Literature, only the reference that the authors actually consulted will be consigned, that is, Chávez in this case. Whenever possible, the year of the original reference should be mentioned (*e.g.* Gutiérrez, 1991, cited by Chávez, 1994).

In any case, the complete references cited in the text, **without exception**, should be included in the chapter of Cited Literature.

Tables

Tables are utilized to complement the text, or when their use constitutes an important savings of space. They must be clear, simple and concise. Each table should present data in an organized manner, to facilitate comparisons, show classifications, allow a rapid observation of some relationships, and above all, save space of the text. Each table should be self explanatory and its content should not be repeated in the figures or in the text of the contribution.

The tables should be numbered progressively without the abbreviation of the number (*i.e.*, Table 3). This is to be followed by the title, which should be written in the upper portion and in small letters, except the initial of the first word and the initials of proper nouns. The title will end with a period. The location of the table should be immediately after the paragraph where it is first mentioned, if it fits completely; if it does not fit on the same page where it is mentioned, it will be placed at the beginning of the next page, where the text should continue if there is still

la cual debe reanudarse el texto si aún queda espacio después del cuadro, facilitando así la lectura y el análisis de la información. No es aceptable ubicar los cuadros al final de la Literatura Citada. Cuadros que en su versión final ocupen más de una página se aceptarán sólo por excepción. No utilizar la palabra tabla en sustitución de cuadro.

Cada variable o concepto debe identificarse con su nombre y unidades. Se debe reducir las cifras grandes y dejar sólo los dígitos significativos, de acuerdo con el nivel de precisión con que se midió la variable.

Cada cuadro tendrá solamente tres líneas horizontales a todo lo largo (mayores) aunque puede haber varias sublíneas que abarquen parte de las columnas o conceptos: la primera línea se coloca debajo del título del cuadro; la segunda, bajo los criterios de clasificación principales; y la tercera, al final del cuadro. Después de la última línea horizontal mayor se colocarán las notas de pie de cuadro. Para dar información complementaria al título, a los encabezamientos o a los datos, se recomienda utilizar los símbolos †, ¶, §, P, □, ††, ¶¶, §§, PP, □□, †††, ..., en orden de precedencia.

En el Cuadro 1 se presenta un ejemplo del formato para los cuadros. Nótese que genéricamente se escribe cuadros; cuando se particulariza se escribe Cuadro (con mayúscula inicial), seguido del número. Obsérvese también que toda la información de este cuadro está alineada con tabuladores y no con espacios, esto con el fin de manipular los datos cuando se le dé formato.

Los autores deben tener especial cuidado en no saturar su escrito con cuadros de tamaño reducido, cuando muchas veces en uno se puede reunir la información de varios. Sin embargo, tampoco es conveniente incluir un cuadro con demasiadas columnas o hileras, sobre todo si la información tabulada no se utiliza en la discusión. Todas las variables incluidas en los cuadros y figuras deberán estar descritas en el capítulo de Materiales y Métodos, así como interpretadas y discutidas en el capítulo de Resultados y Discusión.

Figuras

Las figuras corresponden a los dibujos, gráficas, diagramas y fotografías; su información, en el capítulo de Resultados, no deberá estar duplicada en cuadros ni en el texto.

Las fotografías deben tener un contraste adecuado para su impresión y enviarse en positivo, original (en blanco y negro o color), anotando al reverso, con lápiz suave, el número y el lugar que les corresponde en el texto; los títulos de las fotografías deberán mecanografiarse en hoja aparte. En caso de enviar imágenes digitales éstas deberán tener un mínimo de 150 dpi y máximo 300 dpi (puntos por pulgada). En la medida de lo posible, es preferible que

space after the table, thus facilitating the reading and analysis of the information. It is not acceptable to place the tables at the end of the Cited Literature. Tables which in their final version occupy more than one page will be accepted only in exceptional cases. Do not use another word to substitute the expression table.

Each variable or concept should be identified with its name and units. The large figures should be reduced, leaving only the significant digits, according to the level of precision with which the variable is measured.

Each table will have only three horizontal lines across its length (major), although there may be several sub-lines that cover part of the columns or concepts; the first line is placed below the title of the table; the second, below the principal classification criteria; and the third, at the end of the table. The footnotes of the table will be placed after the last major horizontal line. To provided complementary information to the title, headings or data, it is recommended to use the symbols †, ¶, §, P, □, ††, ¶¶, §§, PP, □□, †††, ..., in order of appearance.

In Table 1 an example of the format for tables is shown. Note that, in general, the word tables is used but, when a particular table is referred, Table (number) should be written. Also observe that all of the information of this table is aligned with tabulators and not with spaces, so that the data can be manipulated when it is given format.

The authors should take special care not to saturate their contribution with tables of a reduced size, when the information of various tables can often be included in a single table. However, it is also not convenient to include a table with too many columns or rows, especially if the tabulated information is not used in the discussion. All of the variables included in the tables and figures must be described in the chapter of Materials and Methods, and interpreted and discussed in the chapter of Results and Discussion.

Figures

The figures correspond to the drawings, graphs, diagrams and photographs; their information, in the chapter of Results, must not be duplicated in tables or in the text.

The photographs must have an adequate contrast for printing and be sent in positive, original (in black and white or color), and written on the reverse side with soft pencil, the number and place corresponding to the text; the titles of the photographs must be typed on a separate page. In the case of digital images, they should have a minimum of 150 dpi and a maximum of 300 dpi (dots per inch). Whenever possible, it is preferable for the photographs to be the size of a postcard and must clearly show what the author wishes to point out. In the case of doubtful orientation, include this with

Cuadro 1. Ganancia de peso por borregos, hectárea y carga animal en pasto Kikuyo, pastoreado a tres asignaciones de forraje.

| Variables | Asignación (%) | | | CV (%) |
|---|----------------|---------|---------|--------|
| | 5 | 8 | 11 | |
| Ganancia de peso por animal (g d ⁻¹) | 88.4 a | 79.9 a | 87.6 a | 33.2 |
| Carga animal [†] (borregos ha ⁻¹ 84 d ⁻¹) | 61.7 a | 37.8 b | 35.9 b | 4.4 |
| Ganancia de peso ha ⁻¹ (kg 84 d ⁻¹) | 452.4 a | 273.4 b | 237.0 b | 4.4 |

Medias con distinta letra en una hilera son estadísticamente diferentes (Tukey, p ≤ 0.05).

[†] Se calculó incluyendo el efecto de asignación de forraje, en la pradera y en el animal, con borregos criollos en crecimiento.

Table 1. Weight gain per sheep, hectare and stocking rate, in Kikuyo grass pastured to three forage assignments.

| Variables | Assignment (%) | | | CV (%) |
|---|----------------|---------|---------|--------|
| | 5 | 8 | 11 | |
| Weight gain per animal (g d ⁻¹) | 88.4 a | 79.9 a | 87.6 a | 33.2 |
| Stocking rate [†] (sheep ha ⁻¹ 84 d ⁻¹) | 61.7 a | 37.8 b | 35.9 b | 4.4 |
| Weight gain ha ⁻¹ (kg 84 d ⁻¹) | 452.4 a | 273.4 b | 237.0 b | 4.4 |

Means with different letter in a row are statistically different (Tukey, p ≤ 0.05).

[†] Calculated including the effect of the forage assignment, on the field and on the animal, with growing Creole sheep.

las fotografías sean de tamaño postal y que claramente señalen lo que el autor desea mostrar. En caso de dudosa orientación, indicar ésta con una \hat{u} y la palabra "arriba" al reverso de la fotografía, con lápiz suave.

Al igual que en el caso de los cuadros, las figuras se especifican en el texto y en el título de las mismas, como Figura 1, Figura 2,... (Figuras 8 y 9), etc.

Los autores deben considerar que la reproducción de fotografías es costosa y se pierde nitidez durante el proceso de impresión, y que si requieren presentar figuras es conveniente hacerlas de un tamaño tal que permita mantener la nitidez en una reducción hasta de 50% para la impresión final. Se sugiere un tamaño de media página para figuras sencillas y de una página para figuras complejas, con un tamaño mínimo de letras o números de 4 mm.

En una figura lo que interesa destacar es el contenido y no los ejes. Consecuentemente, el grosor de estos últimos conviene que sea menor que el de las líneas interiores. Los puntos experimentales deben marcarse visiblemente. Para indicar las dimensiones de los ejes se sugiere elegir escalas apropiadas, que destaquen lo que se desea mostrar; las leyendas de cada eje se colocarán como se indica en la Figura 1. En consecuencia, solamente se aceptará las figuras que salen directamente de la computadora si cumplen con los requisitos indicados. Los formatos para enviar las figuras de gráficas son: el que se utiliza al hacer gráficos con Microsoft Office, eps, wmf, cdr o ai, y no convertir éstos en imágenes, con el fin de poder manipularlos.

La composición fotográfica deberá entregarse montada en hojas de papel, totalmente terminadas, con título y numeración. El aumento de las fotomicrografías y microfotografías debe indicarse en el título. En el caso de fotografías de estructuras macro y microscópicas, es conveniente incorporar una barra que indique la escala de referencia.

Al igual que los cuadros, todas las figuras deberán estar expresamente citadas en el texto, en orden progresivo.

Unidades

Las unidades usadas serán las del Sistema Internacional. Se sugiere colocar entre paréntesis la equivalencia de los símbolos de cualquier otro sistema, si son diferentes, la primera vez que se use una unidad.

En una serie de datos con igual unidad de medición, utilizar numerales seguidos de la forma abreviada de la unidad (sin colocar punto final ni mayúsculas al principio); por ejemplo: 2, 4 y 6 $\mu\text{L L}^{-1}$; 16, 20 y 33%; 3400, 1200 y 400 kg; 4 y 9 meses. En cambio, si sólo hay una cifra y ésta es menor de 10, debe escribirse con

an \hat{u} and the word "up" on the back of the photograph, with a soft pencil.

As in the case of the tables, the figures are specified in the text and in their titles, such as Figure 1, Figure 2,... (Figures 8 and 9), etc.

The authors must consider that the reproduction of the photographs is costly and clarity is lost during the printing process, and that if it is necessary to present figures, it is convenient to do so in a size that is large enough to permit clarity in a reduction of up to 50% for the final impression. A size of half a page is suggested for simple figures and a page for complex figures, with a minimum size of 4 mm in letters and numbers.

What should stand out in a figure is the content and not the axis. Consequently, the thickness of the axis should be less than that of the interior lines. The experimental points should be visibly marked. To indicate the dimensions of the axis, appropriate scales are suggested, which highlight what is to be shown; the legends of each axis should be placed as shown in Figure 1. Therefore, only the figures that come directly from the computer will be accepted if they fulfill the necessary requirements. The formats for sending figures of graphs are: the one used to make graphs with Microsoft Office, eps, wmf, cdr or ai, and these should not be converted into images, so that they can be manipulated.

The photographic composition should be submitted mounted on paper, totally finished, with title and numeration. The enlargement of the photomicrographs and microphotographs must be indicated in the title. In the case of photographs with macro and microscopic structures, it is convenient to incorporate a bar that indicates the reference scale.

As with the tables, all the figures should be expressly cited in the text, in progressive order.

Units

The units used will be those of the International System. It is suggested that the equivalence of symbols from any other system be placed in parenthesis, if they are different, the first time a unit is used.

In a series of data with equal unit of measurement, use numerals followed by the abbreviated form of the unit (do not place a period or capital letters at the beginning); for example: 2, 4 and 6 $\mu\text{L L}^{-1}$; 16, 20 and 33%; 3400, 1200 and 400 kg; 4 and 9 months. On the other hand, if there is only one figure and it is less than 10, it must be written in words (six varieties, four replicates, eight environments), contrasted with 16 trees, 126

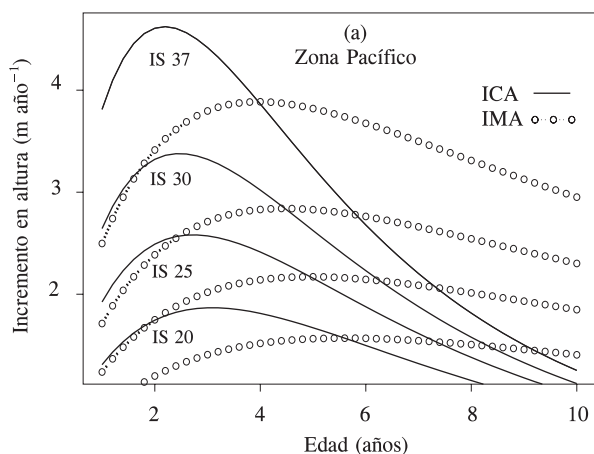


Figura 1. Incremento corriente anual (ICA) e incremento medio anual (IMA) para el modelo G-i en la Zona Pacífico (a).

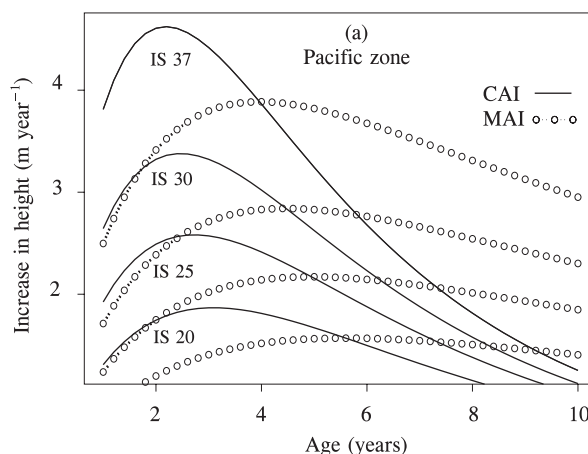


Figure 1. Current annual increase (CAI) and mean annual increase (MAI) for the model G-i in the Pacific Zone (a).

palabras (seis variedades, cuatro repeticiones, ocho ambientes), a diferencia de 16 árboles, 126 pozos; sin embargo, si esa cifra va acompañada inmediatamente de alguna unidad del sistema internacional, debe expresarse con número (2 mg g⁻¹, 6 g, 5 L).

No empezar una frase o párrafo con un numeral. Debe cambiarse la redacción de la frase o escribir la cantidad con letras.

Cuando se trate de números grandes en el texto, procure redondear la cifra y emplear palabras como parte del número; así, \$458 960.00 puede expresarse como “casi 460 mil pesos”.

Recordar que los símbolos de las unidades de medida no se deben pluralizar: kilo(s)=kg; kilómetro(s)=km; hectárea(s)=ha; metro(s)=m; litro(s)=L; gramo(s)=g, etc.

Fórmulas y ecuaciones

Los índices y subíndices deberán estar bien ubicados y legibles. Debe tenerse especial cuidado en diferenciar claramente los números 0 y 1 de las letras O e I. El tamaño mínimo aceptable es de 2 mm.

Las letras griegas, así como los símbolos, deberán explicarse inmediatamente después de haberse usado por primera vez, excepto aquéllos del dominio universal.

Para expresar fracciones se debe usar la forma lineal, con exponentes negativos para los denominadores; ejemplo: g cm⁻², kg ha⁻¹.

Las ecuaciones deberán numerarse consecutivamente entre paréntesis, al lado derecho, cuando sean más de una. Se numerará sólo aquéllas explícitamente referidas en el texto.

Se recomienda el uso de potencias fraccionarias (½, ¾) en vez de raíces cuadradas, cúbicas, etc. Las potencias de “e” se expresan mejor como “exp” (abreviatura de la función exponencial).

En el caso de las fórmulas químicas, la carga de los iones se expresa como lo señala el ejemplo siguiente: Ca²⁺ y CO₃²⁻, y no Ca⁺⁺ y CO₃⁻⁻.

En la escritura de isótopos, el número de masa se indica en la parte superior del lado izquierdo del símbolo; ejemplo: ¹⁵N, ¹⁴C, etcétera.

Nomenclatura

Los autores están obligados a sujetarse a las reglas de la nomenclatura biológica señalada en: Código Internacional de Nomenclatura Botánica, Código Internacional de Nomenclatura de Bacterias y Código Internacional de Nomenclatura Zoológica.

A partir del capítulo de Introducción, todos los seres vivos (plantas, insectos, aves, etc.) deberán ser identificados por su nombre científico la primera vez que se citen, con excepción de algunos animales domésticos comunes. Esto es independiente de que hayan sido citados en el Resumen.

Los agroquímicos, ingredientes activos y otros compuestos, deberán identificarse por su nombre de acuerdo con la nomenclatura internacionalmente aceptada. Las enzimas deberán ir acompañadas de su clave internacional. Para la nomenclatura química se deberán seguir los lineamientos de la Unión Internacional de Química Pura y Aplicada, y las recomendaciones de la Comisión Combinada IU-PAC-IUB de Nomenclatura Bioquímica.

Literatura Citada

En este capítulo debe incluirse una lista de **todas** las citas mencionadas en el texto, en orden alfabético según las primeras letras del apellido del autor principal. Algunas reglas para su elaboración:

- 1) Las referencias deberán reportarse en el idioma original.
- 2) Cuando la referencia esté en español, colocar completo el primer apellido del autor principal y luego, sin coma en medio, la inicial del segundo apellido, colocar una coma y a continuación añadir las iniciales del nombre de dicho autor. Posteriormente, de ser el caso, la(s) inicial(es)

wells.; however, if this figure is immediately accompanied by a unit of the international system, it should be expressed with a number (2 mg g⁻¹, 6 g, 5 L).

Do not begin a phrase or paragraph with a numeral. Either change the sentence writing or write the number with letters.

When there are large numbers in the text, try to round the figure and employ words as part of the number; thus, \$458 960.00 can be expressed as “nearly 460 thousand pesos”.

Remember that the symbols of the units of measurement must not be pluralized: kilo(s)=kg; kilometer(s)=km; hectare(s)=ha; meter(s)=m; liter(s)=L; gram(s)=g, etc.

Formulas and equations

The indices and sub-indices should be well placed and legible. Take special care to clearly differentiate the numbers 0 and 1 from the letters O and I. The minimum acceptable size is 2 mm.

The Greek letters, along with symbols, should be explained immediately after being used for the first time, except those of universal dominion.

To express fractions, the linear form should be used, with negative exponentials for the denominators; for example: g cm⁻², kg ha⁻¹.

The equations should be numbered consecutively between parenthesis, on the right, when they are more than one. Only those that are explicitly referred to in the text will be numbered.

The use of fractional powers (½, ¾) are recommended instead of square or cubic roots, etc. The powers of “e” are better expressed as “exp” (abbreviation of the exponential function).

In the case of chemical formulas, the charge of the ions is expressed as shown in the following example: Ca²⁺ and CO₃²⁻, and not Ca⁺⁺ and CO₃⁻⁻.

In the writing of isotopes, the number of mass is indicated in the upper left side of the symbol; for example: ¹⁵N, ¹⁴C, etcetera.

Nomenclature

The authors are obliged to submit to the rules of biological nomenclature indicated in: International Code of Botanical Nomenclature, International Code of Nomenclature of Bacteria and International Code of Zoological Nomenclature.

From the Introduction chapter on, all living beings (plants, insects, birds, etc.) must be identified by their scientific name the first time they are cited, with the exception of some common domestic animals. This is apart from being cited in the Abstract.

The agrochemicals, active ingredients and other compounds, must be identified by their name according to the internationally accepted nomenclature. The enzymes should be accompanied by their international symbol. For chemical nomenclature, the guidelines of the International Union of Pure and Applied Chemistry must be followed, and the recommendations of the Combined Commission IU-PAC-IUB of Biochemical Nomenclature.

Literature cited

In this chapter a list of **all** the references mentioned in the text must be included, in alphabetical order according to the first letters of the last name of the principal author. Some rules for their elaboration are as follows:

- 1) The references must be reported in the original language.
- 2) When the reference is in Spanish, place the complete first surname of the main author and then, with no comma in between, the initial of the second surname, place a comma and then add the initials of the first name of the author. Then, if it is the case, the initial(s) of the first name of the second author followed by the complete first surname and

del nombre del segundo autor y luego su primer apellido completo y la inicial del segundo apellido (sin coma alguna en medio); en el caso del tercero y demás coautores se procede como con el segundo, separados por una coma.

En español y en inglés existen apellidos legalmente compuestos, formados por dos apellidos unidos por un guión; sólo si éste es el caso deberá respetarse dicha forma. Ejemplos: Larqué-Saavedra, A.; Smith-Jones, W.

Es común en los nombres ingleses usar dos patronímicos y un apellido. Ejemplo: E. A. Smith, el cual se citará en caso de ser primer autor, como Smith, E. A., y como E. A. Smith, si es coautor. Portugueses y brasileños colocan el apellido materno en primer lugar, y éste es el que debe citarse. Para otras nacionalidades se deberá consultar las guías adecuadas, tales como las del Council of Biological Editors o las Normas del IICA.

- 3) Primero se colocará las referencias en las cuales el primer autor fue único y luego aquellas en las que fue autor principal. Cuando en varias obras consultadas el primer o los primeros autores sean los mismos, se ordenarán alfabéticamente con base en el apellido del primer autor no común.
- 4) Cuando todos los autores sean comunes a varios artículos, las referencias serán ordenadas cronológicamente; si el año de publicación fue el mismo para varias citas, se diferenciarán con las letras a, b, c, etc.
- 5) Cada componente de una cita, según se trate de un artículo, libro, tesis, etc., se separará con un punto. El orden de dichos componentes es:

En el caso de **Artículos** se indicará, en orden: autor(es), año de publicación, título del artículo, nombre completo de la revista, volumen y páginas (separando volumen de página con dos puntos). En el artículo impreso aparecerá el nombre abreviado de la revista, bajo la responsabilidad de los editores.

En el caso de **Libros y Folletos**, el orden es el siguiente: autor(es), año, título, nombre del traductor o editor (si existen), número de la edición (si no es la primera), nombre y ubicación de la editorial (Ed.) o de la Institución donde se imprimió la obra y paginación total (*i.e.*, 150 p.) o específica si sólo se consultó parte de la obra (*i.e.*, pp: 25-30).

- 6) Cuando el trabajo que se cita es parte de una publicación cuyos capítulos fueron escritos por diferentes autores, como memorias de congresos, simposia, etc., la cita bibliográfica se estructurará en la siguiente forma: autor(es), año, título del artículo o capítulo; a continuación se anotará *In:* (término en latín de En), nombre de la publicación, nombre(s) del (los) editor(es) o compilador(es), indicando entre paréntesis (ed., eds.) o (comp., comps.), según el caso; lugar y fecha de ocurrencia, nombre de la casa editorial (Ed.) o Institución donde se imprimió la publicación, y la numeración de páginas del artículo o capítulo.
- 7) No emplear mayúsculas para los títulos de artículos, tesis, folletos técnicos, resúmenes en congresos, o capítulos de libros. Sólo emplearlas en las iniciales de los nombres propios, después de un punto.
- 8) Se empleará mayúsculas al inicio de cada palabra en los títulos de libros o del nombre del congreso, memoria, simposia o reunión.

Enseguida se presentan diversos ejemplos que cubren la mayoría de los casos anteriores (muchas referencias son hipotéticas):

- Alarcón S., C. 1980. El cultivo del maíz en Chiapas. *Agricultura Técnica en México* 25: 116-121.
- Alarcón S., C. 1990a. Fertilización nitrogenada en chícharo. *Fitotecnia* 4: 85.
- Alarcón S., C. 1990b. Respuesta de la calabaza a riegos continuos. *Agrociencia* 22: 18-24.

the initial of the second surname (no comma in between); in the case of the third and other coauthors, proceed as with the second, separated by a comma.

In Spanish and in English, there are legally compounded surnames, formed by joining two surnames with a hyphen; only if this is the case should this form be used. Examples: Larqué Saavedra, A.; Smith-Jones, W.

It is common in English names to use two names and one surname. For example: E. A. Smith, which will be cited in the case of being the first author, such as Smith, E. A., and as E. A. Smith, if it is the coauthor. Portuguese and Brazilians place the maternal surname first, and this is the name that should be cited. For other nationalities the appropriate guides should be consulted, such as those of the Council of Biological Editors or the Norms of the IICA.

- 3) First place the references in which the first author was the only one, followed by those in which he was the principal author. When in various works consulted the first author or authors are the same, they will be ordered alphabetically based on the surname of the first single author.
- 4) When all the authors are common to various articles, the references will be ordered chronologically; if the year of publication was the same for various references, they will be differentiated with the letters a, b, c, etc.
- 5) Each component of a reference, whether it is an article, book, thesis, etc., will be separated with a period. The order of these components is as follows:

In the case of **Articles**, indicate in order: author(s), year of publication, title of the article, complete name of the magazine, volume and pages (separating volume from page with colon). In the printed article the abbreviated name of the magazine will appear, under the responsibility of the editors.

In the case of **Books and Pamphlets**, the order is as follows: author(s), year, title, name of the translator or editor (if they exist), number of the edition (if it is not the first), name and location of the publisher or the Institution where the work was printed and total number of pages (*i.e.*, 150 p.) or specific if only part of the work was consulted (*i.e.*, pp: 25-30).

- 6) When the work that is being cited is part of a publication whose chapters were written by different authors, such as memories of congresses, symposiums, etc., the bibliographic reference will be structured as follows: author(s), year, title of the article or chapter; this will be followed by the Latin term *In:*, name of the publication, name(s) of the editor(s) or compiler(s), indicating in parenthesis (ed., eds.) or (comp., comps.), as the case may be; place and date of occurrence, name of the publishing house (Pub.) or Institution where the publication was printed, and the numeration of pages of the article or chapter.
- 7) Do not use capital letters for the titles of the articles, thesis, technical pamphlets summaries in congresses, or chapters of books. Only use them in the initials of the proper nouns, after a period.
- 8) Capital letters will be used at the beginning of each word in the titles of books or the name of the congress, memory, symposium or reunion.

Next, diverse examples are presented which cover the majority of the previously mentioned cases (many references are hypothetical):

—End of the English version—



- Alarcón S., C., J. Cabrera P., y A. Arizmendi L. 1960. Adaptabilidad del frijol a suelos calcáreos. *Turrialba* 16: 324.
- Alarcón S., C., J. Cabrera P., and F. Camacho B. 1994. Development of cold tolerant sorghum lines in Mexico. *Agronomy Journal* 12:18-21.
- Davis, R. H., J. C. Moore, and B. N. Smith. 1975. *Statistical Methods in Agriculture*. John Wiley & Sons. New York. 320 p.
- Espinosa-Fernández, C. 1994. *Psicología de los Agricultores de las Zonas de Riego de Sonora*. 3a. ed. UTEHA, México. 120 p.
- La Jornada. 1994. La crisis alimenticia y el papel de la investigación agropecuaria. Septiembre 25. pp: 22.
- Martínez M., F., y R. Sánchez R. 1975. Selección masal en trigo. *In: Memoria del VI Congreso Nacional de Fitogenética*. 26-28 de julio. Guadalajara, Jal., México. pp: 26.
- McClintock, B. 1978. Significance of chromosome constitutions in tracing the origin and migration of races of maize in the Americas. *In: Walden D. B. (ed). Maize Breeding and Genetics*. J. Wiley, New York. pp: 159-184.
- Zamora G., Z. 1992. El sorgo en Chihuahua. *In: Vázquez R., A., y J. A. Sánchez M. (comps). Memoria de la Primera Reunión de Sorgo*. Universidad Autónoma de Nuevo León. Monterrey, México. pp: 32.